

Warszawa, dnia 10.10.2022 r.

Wykonawcy**INFORMACJA O WYJAŚNIENIACH
POSTANOWIEŃ SPECYFIKACJI WARUNKÓW ZAMÓWIENIA**

Instytut Wymiaru Sprawiedliwości na podstawie art. 135 ust. 2 ustawy z dnia 11 września 2019 r. - Prawo zamówień publicznych (t. j. Dz. U. z 2021 r. poz. 1129 z późn. zm.) informuje o wyjaśnieniach postanowień specyfikacji warunków zamówienia na usługi redakcyjnych tłumaczeń językowych książkowych publikacji naukowych oraz innych pisemnych tłumaczeń językowych udzielanych na rzecz Instytutu Wymiaru Sprawiedliwości (znak sprawy: S.220.151.2022) o następującej treści:

I. Brak dostępności formularza ofertowego na platformie eZamowienia

Zamawiający uznaje, że w związku z oświadczeniem Wykonawcy zawartym na wstępie wniosku nr 3 z dnia 06.10.2022 r., a także wobec pkt III wyjaśnień udzielonych w dniu 06.10.2022 r. prośba Wykonawcy dot. wyjaśnienia braku dostępu do formularza ofertowego w systemie eZamowienia została wycofana.

II. Podtrzymanie pytań i wniosku o przedłużenie terminu składania ofert

Wykonawca skierował powyższy wniosek przed upublicznieniem odpowiedzi nr 1 i 2 zamieszczonych w systemie eZamowienia w dniu 06.10.2022 r. Stanowisko Zamawiającego wobec wątpliwości Wykonawcy podniesionych we wnioskach nr 1 i 2 z dnia 04.10.2022 r. zostało zawarte w odpowiedziach nr 1 i 2 z dnia 06.10.2022 r.

III. Wniosek o wprowadzenie wymogu posiadania przez wykonawców certyfikatu zgodności z normami ISO 17100:2015 oraz rozszerzenie kryteriów oceny ofert o posiadanie certyfikatu ISO 20771:2020

Wykonawca wnosi o wprowadzenie do SWZ wymogu posiadania przez wykonawców certyfikatu zgodności usług tłumaczeniowych z normą ISO 17100:2015, a także rozważenia poszerzenia kryteriów oceny ofert o posiadanie certyfikatu zgodności usług tłumaczeniowych normą ISO 20771:2020.

Zamawiający, biorąc pod uwagę dotychczasową metodykę prowadzonej przez siebie działalności naukowej, w tym działalności wydawniczej, nie widzi podstaw do modyfikowania SWZ w zakresie dodatkowych warunków udziału w postępowaniu oraz nowych kryteriów oceny ofert. Za obiektywny, wymierny i zarazem wystarczający i wyczerpujący, uznaje opisaną w postanowieniach SWZ kwalifikację tłumaczy publikacji naukowych oraz innych tłumaczeń pisemnych, polegającą na ustaleniu progu posiadanych kwalifikacji zawodowych i doświadczenia danego tłumacza, a także oceny skali tego doświadczenia, dodatkowo premiowanego w ramach kryterium oceny ofert.

W obecnej chwili Zamawiający organizuje proces wydawniczy oraz pozostałe działania związane z pozyskiwaniem pisemnych tłumaczeń językowych w kontakcie z osobami tłumaczy lub reprezentujących ich podmiotów, bez stawiania wymagań opartych o certyfikację ISO, wydając przetłumaczone publikacje naukowe o niepodważalnie wysokiej jakości merytorycznej. Według najlepszej wiedzy Zamawiającego, podnoszone normy ISO nie są normami obligatoryjnymi i ich potencjalne zastosowanie w postępowaniu o udzielenie zamówienia należy uznać za uprawnienie wyłącznie mu przynależne.

Wyjaśnienie dotyczy sprawy podniesionej we wniosku nr 3 z dnia 06.10.2022 r.

ZASTĘPCA DYREKTORA
Instytutu Wymiaru Sprawiedliwości

prof. ucz. dr hab. Paweł Sobczyk